

年 月 日
(ano) (mês) (dia)

保護者 各位

Aos senhores pais ou responsável,

小・中学校長
Diretor da Escola de Ensino Fundamental
(Shougakko · Chugakko)

しんぞうけんしんけっかつうちしょ
心臓検診結果通知書

SOBRE O RESULTADO DO EXAME CARDIOLÓGICO

年 組 番 氏名
(Série) (Turma) (nº) (Nome)

検診の結果は次のとおりです。

Segue abaixo o resultado do exame:

学校医検診 Exame do médico da escola	心電図審査 Eletrocardiograma
心雑音なし (normal, sem “sopro”)	異常所見なし (sem problemas)
心雑音あり (com “sopro”)	異常所見あり (com algum problema)
その他 (outros)	(その他 (outros)

医療機関でなるべく早く、精密検査を受けてください。(Consultar um médico o mais rápido possível, e realizar um exame mais detalhado)

* 激しい運動は、結果が出るまで控えるようにしてください。(Evitar exercícios físicos intensos até sair o resultado do exame.)

放置して可 (Não é necessário tomar nenhuma providência)

* 心電図検査結果より「異常所見あり」または「問診により要健康相談」、「精 検」と判定されましたが、医師会心臓検診委員会で「精密検査の必要なし」と判定されました。

なお、今後の健康管理のため医療機関で受診される場合は、『学校心臓検診調査票』をお貸しします。担任へお申し出ください。

* Apesar do resultado do exame de eletrocardiograma acusar “com algum problema”, a comissão médica de cardiologia julgou que não há necessidade de realizar outros exames.

Entretanto, se o responsável desejar consultar um médico para verificar a saúde do seu filho, entrar em contato com o professor responsável. O professor emprestará a ficha médica com os dados do exame realizado na escola, para que possa levar na consulta.

その他 (Outros) :